綜合新聞

香港旅行雜誌刊載加移民及人力措施

（雲訊）出門有指導，居家可臥遊，九月一日香港出版之旅行雜誌第一一二期經已寄到埠，本期內容刊載有加政府公民部長主特加國外文民族報界記者協會，卑詩省報界記者協會會員青年郵人林岳鍌編譯「加拿大移民及人力措施」一文，並附有加京柯太華國會衛隊交替儀式，圖文並茂，詳述加政府人力兼移民部組織及申請移民手續，全加設有三百九十個人力中心，介紹職業，生活津貼等詳情，雲埠華新書局，中華書房，群青書社等，均有代售，加國公民法例，近日又在國會提出修訂中，爲參攷良好讀物。

嚴行移民法增加職業

（三凡市專訊）三凡市移民局長威廉士，昨向記者談話，據稱：依照美國的政策，移民局推動其政令時，可使加省增加職業僱傭廿五萬份。

他又說，嚴厲執行移民法律，加省境內職業增進，可分配如下：農業十萬七千五份，重工業三萬二千份，輕工業五萬九千份，其他職業六萬七千份。（未完）

雲菲華旅加聯誼會舉行會員聯歡餐會

（雲訊）菲律賓華僑旅加聯誼會，業經選出第三屆理監事，並已複選各職員，茲定於本月廿日星期日下午一時，在該會會所舉行新舊理監事宣誓就職，暨會員聯歡餐會，以敦睦情誼，加強團結，屆時歡迎全體會員攜眷參加云。

台山邑僑二屆懇親會定期雲域職員開會議

（雲訊）全加台山邑僑懇親會現定於十月廿十日下午二時，與域雲兩埠職員會議，商討進行各種工作事宜，請該會職員，依時出席，共策進行云。

龍岡定期慶祝趙誕暨選舉明年新職員

（本訊）本埠龍岡親義公所，定期十月廿七日，召開全體大會，慶祝趙順平侯千秋寶誕，暨提前於該月廿六，廿七，一連兩天，選舉明年度職員，投票時間，均由上午拾壹時至下午三時正止，接着舉行慶祝會，旋將各選票當衆揭曉，殿後酒會欣聚，仰該所各世誼，屆期依時踴躍參加，同申慶祝及選舉云。

美移民局捕華人近百

（紐約）據熟習餐館業及移民事務的人士周伍指出。上週移民局搜查華人餐館，而逮捕據稱爲非法工作的華人外僑總數九十七人。截至目前爲止，其中大部已由親友保釋出移民看守所，主管移民的法官諭令他們於兩月之內，自動離境。

此次逮捕人數，據信爲近年來最大的一批。

據該人士指出，經保釋的一部分華人，他們已往外漂泊甚久，或稍有積蓄，已決定於兩月內動離美返回原居留地。

其中缺乏旅費者，擬將或親友籌措，或打短期工，期能在兩月內湊足旅費，以便乘機船返國。

另據熟悉移民法律事務人士稱，需「自動離境」的外僑，可以因其有特殊理由申請延期離美，通常可延至八月，不過據以往新聞報導，英披頭士林儂遭驅撥，打了數年官司仍留美國，此案曾一再上訴。

「待續」

什貨舖生意出賣

店主身體不適，迫將生意架撐雪櫃冰櫃凍肉等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話 879-1810 或 872-5570

洗衣館生意實業出賣

埠仔雲市乾濕洗衣生意，管地方多，機器新備，現今只做乾洗，生意好，人所共知，因人力問題，特平價出讓，如有僑胞，營斯業者，函商面議，均由尊便

電話 578-3968

Coronation Dry Cleaners Coronation, Alta.

中西餐館出賣

位在北雲購物中心，生意興旺，有酒牌，詳情請電話 980-2448

唐餐館生意平賣

座位百個，有酒牌，冷氣，流設備，前後有停車場，做獨市生意，錶叫短，生意好，因人力缺乏，平價出賣，取價五萬九千五百元，有意經營斯業者，勿失良机，請到三六三號喜市定東街翁黃君接洽。

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，請時以觀看，詳情電好彩實業公司楊定國 公司 278-8933 住宅 263-0467

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rlty. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel. 682-1946

[illegible]黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT

地址 溫哥華打片東街二九一號

電話：六八九、八三四一

香港名廚主理

妙製雲吞蛋麵

拿手正宗粵菜

晚飯宵夜小酌

營業時間：每日上午十時半 下午九時

華民

一三八號東卡都華街 爲人大禮堂十月二十號禮拜日十點開映三場

眞假千金 藍芳 羅劍郎

寶蝶飛入美人關

石玲莊雪娟林鳳陳艷卿關海山張瑝非

大家同樂每位壹元月票照常通用有得賣

入籍英語訓練班第七期招生

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

雲高華市政府公園局暨康樂部屬下

士達孔拿社區中心贊助

一、宗旨：以輔導華籍移民成爲加國公民爲目的。

二、課程：英語教導華語講解應付入籍口試問答之公民常識。

三、資格：不分性，年齡，籍貫。

四、費用：免收學費僅收講義費。

五、開課：一九七四年十月十五日

六、報名：入學申請向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由十月七日起至十月十四日止。（星期一星期五）下午四時至六時

什貨店生意出賣

J&R 什貨店，位於 Cloverdale 生意收入超十一萬八千元，新樓宇，批約尚有一年半。

來日商業地區屋出賣

四間入息屋興地段位於 Pt. Moody 區，新計劃，現爲商業區，均在百號部落 Ioco Road. 電話 Doug Walkin 581-1902 Ted Terry 569-5088, Heal Agencies (1974) Ltd. 594-0454

雲高華 華新書局

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

給我鬱金香二元 林中一元 依達

芳鄰一元四毛 五情痴一元 三楊天成

怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成

學府情潮一元四 凱綸著 晨星二元

天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七

古銅色的愛情一元七毛五 方琪著

烟波江上愁一元三毛五 凌詩著

點點星塵一元三毛五 嚴沁著

失去陽光的人一元三毛五 嚴沁著

特約女郎一元 何行 午夜共舞一元八

愉歡陷阱一元一毛五 夏飛著

金心，甜心一元一毛五 夏飛著

織夢一元三 菁菁著 癡心人二元三

洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛

致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛

家庭實用常識新編一元四 李怡著

流行社交英語會話八毛五

廿八天英語會話一元 陳信編

初級英語會話七毛 船二元七 瓊瑤

劍谷幽魂全三冊四元大毛五 倪匡

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著

春雨濺紅花全二冊二元 大蕭逸著

柳木劍魂全二冊二元七 周矢行著

殘梅俠影全三冊三元七毛五 高峰著

金縷劍全二冊三元五 曹若冰著

魔中俠全五冊六元七 曹若冰著

絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著

博命巾全五冊九元八 柳殘陽著

胭脂虎全四冊八元八 司馬翎著

龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著

金獅吼全四冊五元二 秦紅著

孤劍鶯虹全三冊四元二 林羿著

珍珠令全大冊八元二 東方玉著

勝字旗全二冊三元六 東方玉著

洗心環全三冊四元六毛五 東方英

流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著

武林外史全六冊拾參元三毛 古龍

魔劍恩仇全五冊七元五 林菲著

八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C

Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐

廿八安罇庄 每箱壹打

壹磅罇庄 每箱廿四罇

半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎飱館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

△代東

謹訂於公元一九七四年十一月十日下午四時假座雲埠片打東街名園大酒家舉行懇親揭幕典禮屆時敬請台山男女邑僑駕臨觀禮同日下午六時在該酒家舉行公讌並希踴躍參加早日報名以便編排筵席爲荷

全加台山邑僑第弍屆懇親大會籌備處敬約

附註：男界每位收席金八元。女界每位收席金七元。小童十二歲以下每位收席金九元。八十歲以上之耆老一律免收席金。宜預早報名領券入席。

報名地點：片打街東一〇八號貳樓台山寧陽會館，二七七號利口福飯店，二三六號廣萬生，七五號金利源，二六五號泰興，中華約房，明和藥行，鳳凰飯店，華春實公司，生昌公司，益豐餐室，秘書資略餐室。企化街聯興公司 喜市定街東弍六三號南興行

宜西飱頭廚壹名

及經驗男女企枱，要識英文爲合 電話九弍六，六五一七 1734 Marine Dr. W. Van.

聘請經驗北方廚多名

華埠餐館夜總會，有意者電話六八九，一五八五 晚間：四三八，一六一二洽商。

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中，一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再高。伍澤森

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型栢文，第一街夾面孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有兩房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三個水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館。短鍊期，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元，若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連實業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元 問伍澤濂

▲短鍊期餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價二萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室廁所，開價四萬三千元 問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短鍊期，每週開大天，每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價十五萬二千元。問伍澤濂

▲西區旺街雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房靚屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請參觀選價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等。開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋則建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

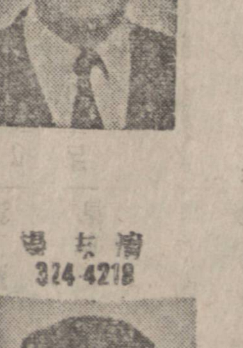
▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九十元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

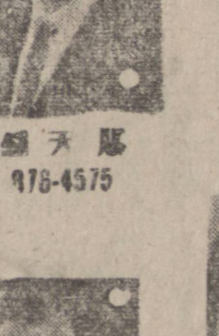
▶中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。以上詢問：楊志濤 三二四一四二一八 雷廣庭：九八〇一三〇九八

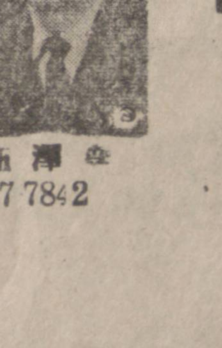
▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年租收可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志濤

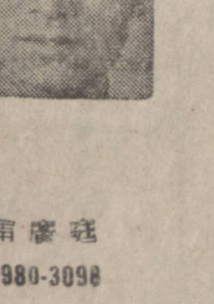

楊志濤 324-4218


[illegible] 978-4575

伍澤濂 33-5743

鍾偉業 825-7496


伍澤森 327 7842


雷廣庭 980-3098

Success Realty Ltd.

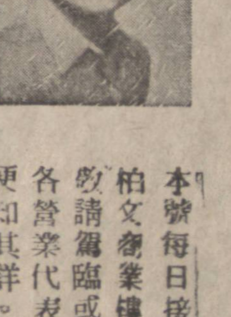
REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

伍黃秀英



實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

本號每日接有自自柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。